

## Gertrude Stein

Sa compagne Alice B. Toklas

Son ami Pablo Picasso



Portrait de Gertrude Stein- Picasso 1906

*Conception, mise en scène, chorégraphie :*

**Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth**

*Musique, vidéo :* Hugues Lanieste

*Production :* Comédie de Caen- Centre Dramatique National

*Diffusion :* Emilia Petrakis

*Remerciements :* Théâtre de la Tempête Paris



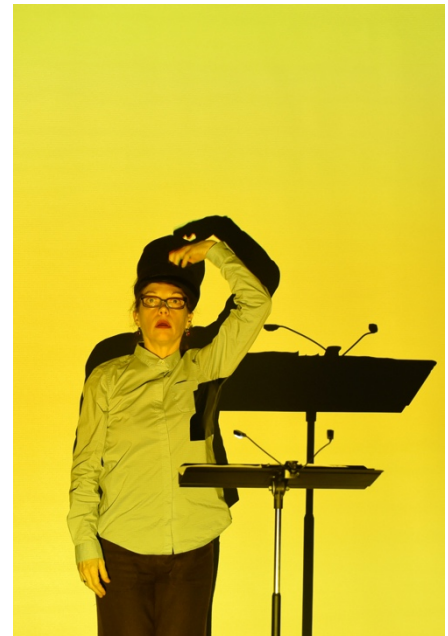
Tristan Jeanne Vales

**Gertrude Stein** (1874-1946) Poétesse, dramaturge, essayiste, romancière, collectionneuse d'art... Américaine, elle choisit de vivre à Paris en 1903, figure majeure des bouleversements esthétiques du 20<sup>ème</sup> siècle, elle invente le « cubisme littéraire ».

*Un peu comme des archéologues qui, soulevant une pierre, découvrent et mesurent l'étendue infinie du territoire à explorer, nous « fouillons » l'œuvre de Gertrude Stein depuis de nombreuses années. Reprenant régulièrement ce chantier si particulier, nous marquons des arrêts ça et là, de surprise en surprise.*

*Pour ce projet sont réunis sur le plateau Gertrude Stein, Pablo Picasso et l'indispensable Alice B. Toklas. Nous nous concentrons sur plusieurs éléments de l'œuvre de Stein et Picasso :*

*Le portrait que le peintre a réalisé de l'écrivaine en 1906, résultat de poses très nombreuses (on parle de 90 poses !), qui marque le début d'une amitié profonde et longue de quarante années. Celui de Picasso qu'a écrit plus tard Gertrude Stein en 1910. Une conférence de 1935 qui n'a rien d'académique et dévoile tout ce qui fait la singularité de l'écriture de Stein. La simple lecture de cette conférence nous offre de manière inattendue des moments de fulgurance poétique. Nous allons éprouver son oralité devant le public. Et puis il y aura d'autres sources littéraires, textes courts, étranges, ludiques, étonnants, décapants...*



Tristan Jeanne Vales



Tristan Jeanne Vales

« Quelqu'un que certains suivaient certainement était quelqu'un qui était complètement charmant. Quelqu'un que certains suivaient certainement était quelqu'un qui était charmant. Quelqu'un que certains suivaient était quelqu'un qui était complètement charmant. Quelqu'un que certains suivaient était quelqu'un qui certainement était complètement charmant.



Picasso en 1908

Certains suivaient certainement et étaient certains que celui qu'ils suivaient alors était quelqu'un qui travaillait et était quelqu'un qui sortait de lui-même alors quelque chose. Certains suivaient certainement et étaient certains que celui qu'ils suivaient alors était quelqu'un qui sortait de lui-même alors quelque chose qui allait être une chose lourde, une chose solide et une chose complète. ... »

**Gertrude Stein** - extrait du portrait *Picasso* - écrit en 1910



Tristan Jeanne Vales

## Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth Cie Toujours après minuit

La multiplicité des cultures et des expériences de **Roser Montlló Guberna** et **Brigitte Seth** les conduit, lorsqu'elles se rencontrent, à mêler **plusieurs langues, plusieurs langages** :

*« Nous parlons plusieurs langues quotidiennement (français, espagnol, catalan). Il nous est donc possible de choisir la langue dans laquelle, ce jour-là, ces mots-là expriment le mieux l'idée de l'instant. De la même manière, nous possédons plusieurs techniques et langages (danse, théâtre, musique). Pour nous il s'agit de moyens d'expression que nous utilisons sans préjugés, en toute liberté. Comme nos deux cultures coexistent pleinement, ces différents langages sont en complémentarité, en harmonie.*

*Notre recherche repose sur la dissociation, par conséquent le mélange de plusieurs éléments est indispensable. Ce travail profond, éprouvant parfois, est au service d'un "mieux dire utopique". Nous favorisons la recherche du sens par la dissociation et l'accumulation, la complémentarité de langages différents et un mode adressé, ouvert qui requiert la participation du spectateur. »*

Depuis sa naissance en 1997 la compagnie Toujours après minuit a réalisé de nombreux spectacles :

*El Como Quieres (1997), Personne ne dort (1998), Suite pour quatre (2000), L'Entrevue (2001), Rosaura (2002), Revue et corrigée, es menschelt... (2004), Epilogos, confessions sans importance (2004), Je te tue, tu me tues, le premier de nous tous qui rira... (2006), Récitatifs toxiques (2007), Galeria (2008), À la renverse (2008), Genre oblique (2010), Avant-propos, un récit dansé (2011), Change or die (2013), Coûte que coûte (2014), Esmérate ! fais de ton mieux ! (2015), Le bruit des livres (2016), Sisters (2016), Visites décalées à Chaillot (2017), À vue (2018), Portrait Gertrude Stein (2019), Family machine (2019), La merveille du siècle, portrait d'Élisabeth Jacquet de la Guerre (2020), Parades (2020), Salti (2021), Invisibles (2022), Odisea, nos voyages avec vous (2022), Señora Tentación (2024)*

Les deux metteuses en scène sont également sollicitées pour réaliser des chorégraphies et des mises en scène d'opéras. De 1999 à 2000 elles collaborent à la trilogie Monteverdi sous la direction musicale de Jean-Claude Malgoire ; en 2001, elles chorégraphient *Madeleine aux pieds du Christ* d'Antonio Caldara à l'Abbatiale au festival de la Chaise-Dieu, direction musicale de Arie Van Beck. En mai 2007, sous la direction musicale de Jean-Claude Malgoire, elles créent la mise en scène et la chorégraphie de *Orfeo Ed Euridice* de Gluck.

La compagnie Toujours après minuit réalise de nombreuses performances, regroupées sous le nom générique de *Luna i Lotra Performing* hors les murs : à domicile, maisons de quartier, bibliothèques, médiathèques...

## Contacts

Directrice de production, administration : **Véronique Felenbok** • 06 61 78 24 16 • veronique.felenbok@yahoo.fr

Chargée de production et administration : **Alienor Suet** • 06 95 95 78 53 • alienorsuet.prod@gmail.com

Diffusion **Emilia Petrakis** • 06 29 55 45 02 • emilia.yayaprod@gmail.com

Relations internationales **Christelle Fleury** • 06 10 76 37 17 • aprod.christellefleury@gmail.com

Presse : **Olivier Saksik** • 06 73 80 99 23 • olivier@elektronlibre.net  
19 avenue de la Porte Brunet – 75019 Paris • Tél : 01 44 84 72 20

[www.toujoursapresminuit.org](http://www.toujoursapresminuit.org)